QUESTION BANK

ELECTIVE COURSE

V1 SEMESTER BA MALAYALAM

CUCBCSS 2014 Admission onwards

വിവർത്തനം

UNIVERSITY OF CALICUT

SCHOOL OF DISTANCE EDUCATION

Prepared by:

Dr.Azeez Tharuvana
Assistant Professor
Department of Malayalam
Farook College
Farook College Post

വിവർത്തനം

ഒറ്റവാക്കിൽ ഉത്തരമെഴുതുക

1. മഹാശ്വേതാദേവിയുടെ 'ഹജാർ ചൗരാഷിർമാ' 'അമ്മ' എന്ന പേരിൽ മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

   മ) പി.മാധവൻപിള്ള   യ) ഡോ.ലൽകാർ   ര) ലീലാസർക്കാർ

2. സാമുവൽ ബെക്കറ്റിന്റെ 'വെയിറ്റിംഗ് ഫോർ ഗോദോ' എന്ന നാടകം മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത്?

   മ) വിഷ്ണു നാരായണൻ നമ്പൂതിരി   യ) കടമനിട്ട രാമകൃഷ്ണൻ

   ര) കാവാലം നാരായണപ്പണിക്കർ

3 ബ്രസീലിലെ പോസ്റ്റുകൊളോണിയൽപഠനം തർജ്ജുമയെ എന്തിനോടാണ് ഉപമിയ്ക്കുന്നത്?

   മ) നരഭോജനം   യ) ഭോജനം   ര) നരഹത്യ

4 തൊൽക്കാപ്പിയം ആദ്യമായി മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

   മ) ടി.ീ.വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ   യ) കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛൻ

   ര) എസ്.രമേശൻനായർ

5. മേഘസന്ദേശത്തിന് മലയാളത്തിലുണ്ടായ ആദ്യ തർജ്ജമയേത്?

   മ) മേഘഛായ   യ) മേഘദൂത്   ര) മേഘസന്ദേശം

6. മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് ആദ്യമായി മൊഴിമാറ്റം ചെയ്യപ്പെട്ടു വന്ന സിനിമ ഏത്?

   മ) ബാദൽ   യ) പഥേർ പാഞ്ചാലി   ര) രാജാഹരിശ്ചന്ദ്ര

7. വി.എസ്.ഖാണ്ഡേക്കറുടെ യയാതി ഏതു ഭാഷയിലാണ് രചിയ്ക്കപ്പെട്ടത്?

   മ) ബംഗാളി   യ) മറാത്തി   ര) കന്നഡ

8. 'തർജ്ജമയുടെ താക്കോൽ' എന്ന ഗ്രന്ഥം രചിച്ചതാര്?

   മ) സി.വി.വാസുദേവഭട്ടതിരി   യ) സ്കറിയാസക്കറിയ ര) കെ.എ.കോശി

9. ഉദ്ദാലകചരിതം എന്ന പേരിൽ ഒഥെല്ലോ വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

   മ) കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ   യ) കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ

   ര) ഏ.ആർ.രാജരാജവർമ്മ

10. ആശാന്റെ 'നളിനി' സംസ്കൃതത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

   മ) എൻ.കൃഷ്ണപിള്ള യ) കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ ര) ടി.സി.കല്യാണിയമ്മ

11. വിവർത്തനം ചെയ്യുമ്പോഴുണ്ടാകുന്ന വ്യതിയാനങ്ങളെ കേന്ദ്രീകരിച്ചുവേണം വിവർത്തനം ചർച്ച എന്ന് നിർദ്ദേശിച്ചതാര്?

മ) ആന്റൺ പോപ്പോവിച്ച് യ) ആന്റൺ ചെക്കോവ്

ര) റെയ്മണ്ട് വില്യംസ്

12. വിവർത്തനങ്ങളെക്കുറിച്ചു പഠിയ്ക്കുന്ന ശാഖയ്ക്ക് വിവർത്തനപഠനങ്ങൾ (ൃമിഹെമശേീ ടൗറശലെ) എന്നു പേരു നിർദ്ദേശിച്ചതാര്?

മ) ആന്റൺ പോപ്പോവിച്ച് യ) ആന്ദ്രേലെഫ്വേർ ര) നോം ചോംസ്കി

13. ദസ്തയേവ്സ്കിയുടെ Crime and Punishment മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത്.

മ) കൈനിക്കരകുമാരപിള്ള യ) എൻ.കെ.ദാമോദരൻ

ര) ഇടപ്പള്ളി കരുണാകരമേനോൻ

14. ദസ്തയേവ്സ്കിയുടെ "Demons' മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത്.

മ) എൻ.കെ.ദാമോദരൻ യ) ഇടപ്പള്ളി കരുണാകരമേനോൻ

ര) കട്ടക്കയത്തിൽ ചെറിയാൻമാപ്പിള

15. മലയാളത്തിൽ വിവർത്തനത്തെക്കുറിച്ചുവന്ന ആദ്യപുസ്തകം

മ) വിവർത്തനവിചാരം യ) ഭാഷയും പരിഭാഷയും

ര) പരിഭാഷയുടെ പ്രശ്നങ്ങൾ

16. 'പരിഭാഷയുടെ പ്രശ്നങ്ങൾ' പ്രസിദ്ധീകൃതമായ വർഷം

മ) 1970 യ) 1980 ര) 1973

17. 'ഭാഷയും ഭാഷാന്തരണവും' രചിച്ചതാര്?

മ) എൻ.ഇ.വിശ്വനാഥയ്യർ യ) കെ.എ.കോശി ര) എൻ.വി.കൃഷ്ണവാര്യർ

18. 'തർജുമ സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും മലയാളത്തിൽ' എഡിറ്റു ചെയ്തതാര്?

മ) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി യ) ജയാസുകുമാരൻ ര) എം.എം.ബഷീർ

19. 'പ്രായോഗികവിവർത്തനവിചിന്തനം' രചിച്ചതാര്?

മ) ഡോ.വിജയകുമാർ.സി.പി യ) ഡോ.കെ.മാധവൻകുട്ടി

ര) ഡോ.കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛൻ

20. മലയാളത്തിലേക്കു വിവർത്തിതമായ ആദ്യ ബംഗാളിനോവൽ

മ) ആരണ്യക് യ) ആരോഗ്യനികേതനം

ര) ഫുൽമോനി എന്നും കോരുണ എന്നും പേരായ രണ്ടു സ്ത്രീകളുടെ കഥ

21. മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് ഏറ്റവുമധികം വിവർത്തനങ്ങൾ നടന്നത് ഏതു ഭാഷയിൽ നിന്നാണ്?

മ) സംസ്കൃതം   യ) ബംഗാളി   ര) തമിഴ്

22. സംസ്കൃതം കഴിഞ്ഞാൽ മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് ഏറ്റവുമധികം വിവർത്തനങ്ങൾ ഉണ്ടായത് ,,,,,,, ഭാഷയിൽനിന്നാണ്

മ) ബംഗാളി   യ) ഹിന്ദി   ര) കന്നഡ

23. ആശാപൂർണ്ണാദേവിയുടെ നോവൽത്രയം മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) രവിവർമ്മ   യ) ആശാലത   ര) പി.മാധവൻപിള്ള

24. ഗണദേവത വിവർത്തനം ചെയ്തത്?

മ) രവിവർമ്മ   യ) പി.മാധവൻപിള്ള   ര) നിലീന എബ്രഹാം

25. 'ആരണ്യക്' വിവർത്തനം ചെയ്തത്.

മ) സുനിൽ ഞാളിയത്ത് യ) പി.വാസുദേവക്കുറുപ്പ് ര) എം.എൻ.സത്യാർത്ഥി

26. ഏതു ഭാഷയിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുന്നുവോ ആ ഭാഷയാണ്..........

മ) ലക്ഷ്യഭാഷ   യ) സ്രോതഭാഷ   ര) ലക്ഷണഭാഷ

27. വികാരപ്രധാനമായ കൃതികൾക്കിണങ്ങിയ വിവർത്തന ശൈലിയേതെന്നാണ് എൻ.വി. കൃഷ്ണവാരിയർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടത്?

മ) മൂലനിഷ്ഠമായ പദാനുപദവിവർത്തനം

യ) മൂല്യമുക്തമായ അർത്ഥപ്രത്യർത്ഥ വിവർത്തനം

ര) ഭാവാനുഭാവ പദവിവർത്തനം

28. വിചാരപ്രധാനമായ കൃതികൾക്കിണങ്ങിയ വിവർത്തനശൈലിയേതെന്നാണ് എൻ.വി. കൃഷ്ണവാരിയരുടെ അഭിപ്രായം?

മ) പദാനുപദവിവർത്തനം   യ) അർത്ഥപ്രത്യർത്ഥവിവർത്തനം

ര) ഭാവാനുഭാവവിവർത്തനം

29 മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് ആദ്യമായി സിനിമ മൊഴിമാറ്റം ചെയ്യപ്പെട്ടുവന്നത് ഏതു വർഷം?

മ) 1951 _   യ) 1955   ര) 1928

30 വിവർത്തനശാസ്ത്രം ഏതു പഠനവിഭാഗത്തിലുൾപ്പെ ടുന്നു?

മ) സാമൂഹ്യഭാഷാശാസ്ത്രം   യ) പ്രയുക്ത ഭാഷാശാസ്ത്രം

ര) ബഹുകാലിഭാഷാശാസ്ത്രം

31 സ്രോതഭാഷാപദങ്ങളെ ലക്ഷ്യഭാഷാലിപിയിൽ എഴുതുന്നതിനെ എന്തുപറയുന്നു?

മ) ലിപ്യന്ത രണം   യ) ലിപിവത്ക്കരണം   ര) ലിപ്യനുസരണം

32 വിവർത്തനത്തിന് അനുപേക്ഷണീയമല്ലാത്ത ഒരുപകരണം?

മ) നിഘണ്ടു　　യ) ശബ്ദാവലി　　ര) വിജ്ഞാനകോശം

33 തർജൂമ ഏതു ഭാഷാപദമാണ്?

മ) സംസ്കൃതം　　യ) അറബി ര)　ലാറ്റിൻ

34. 'വിവർത്തനം ഏതു രാജ്യത്തിനും വലിയ നേട്ടമാണ്' എന്നു പറഞ്ഞതാര്?

മ) വില്യം ഹംബോൾട്ട് യ) വില്യം ഡിക്രൂസ് ര) വില്യം ഷേക്സ്പിയർ

35 'താരതമ്യസാഹിത്യത്തിൽ വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രസക്തി' എന്ന ലേഖനം എഴുതിയതാര്?

മ) പി.മാധവൻപിള്ള യ) പി.ദാമോദരൻ നായർ　ര) പി. ാലചന്ദ്രൻ

36. 'പരദേശി മോക്ഷയാത്ര' ഏതു കൃതിയുടെ വിവർത്തനമാണ്?

മ) പിൽഗ്രിംസ് പ്രോഗ്രസ് യ) ഒഥല്ലോ ര) പിൽഗ്രിംസ് വൊയേജ്

37. പരദേശി മോക്ഷയാത്ര എന്ന വിവർത്തനഗ്രന്ഥം തയ്യാറാക്കിയതാര്?

മ) കേരളവർമ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ യ) ഉള്ളൂർ

ര) ആർച്ചുഡീക്കൻകോശി

38. 'അക്ബർ' വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) ഏ.ആർ.രാജരാജവർമ്മ യ) കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ

ര) ഉള്ളൂർ

39 ഒരു വിവർത്തിതകൃതിയിൽനിന്നു മറ്റൊരു ഭാഷയിലേക്കുള്ള വിവർത്തനമാണ് ....

മ) പ്രത്യക്ഷവിവർത്തനം യ)　അനുകല്പനം　ര) പരോക്ഷവിവർത്തനം

40 കാളിദാസശാകുന്തളം ആദ്യം ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) വില്യം ജോൺസ്　യ) വില്യം ബെന്റിക്　ര) ആർ.ഇ.ആഷർ

41. 'ടച്ച് മി നോട്ട്' – വിവർത്തനം ചെയ്യുക

മ) എന്നെ തൊടരുത്　യ) തൊട്ടാവാടി　ര) തൊട്ടുപോകരുത്

42 ''തർജ്ജമ ചെയ്യുമ്പോൾ നഷ്ടപ്പെടുന്നതെന്തോ അതാണ് കവിത'' – എന്നു പറഞ്ഞ താര്?

മ) കീറ്റ്സ്　യ) റോബർട്ട് ഫ്രോസ്റ്റ്　ര) വില്യം ജോൺസ്

43 താരാശങ്കർ ബനർജിയുടെ 'ആരോഗ്യനികേതനം' മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനംചെയ്തതാര്?

മ) നിലീന എബ്രഹാം　യ) തിരുനെല്ലൂർ കരുണാകരൻ

ര) നാലപ്പാട്ടു നാരായണമേനോൻ

44 വി.എസ്.ഖാണ്ഡേക്ക റുടെ യയാതി മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) ആർ.ഇ.ആഷർ യ) നിലീനാ എബ്രഹാം ര) പി.മാധവൻപിള്ള

45 കല്ലൂർ ഉമ്മൻഫിലിപ്പോസിന്റെ 'ആൾമാറാട്ടം' (1866) ഏതു നാടകത്തിന്റെ പരിഭാഷയാണ്?

മ) കോമഡി ഓഫ് എറേഴ്സ് യ) ഒഥെല്ലോ ര) ഡോൾസ് ഹൗസ്

46 ആദ്യത്തെ യന്ത്രവിവർത്തനമാതൃക തയ്യാറാക്കിയത്?

മ) ബിൽഗേറ്റ്സ് യ) സ്റ്റീവ് ജോബ് ര) സ്മിർനോവ് ട്രോയിൻസ്കി

47. To Catch red handed – തത്തുല്യമായ മലയാളശൈലി?

മ) പിടികൂടുക യ) തൊണ്ടിയോടെ പിടിക്കുക

ര) ചുവന്ന കയ്യോടെ പിടിക്കുക

48. "Where there's will, there's a way' – സമാനമായ പഴഞ്ചൊല്ല് എഴുതുക?

മ) ആശയുണ്ടെങ്കിൽ ഉലക്കമേലും കിടക്കാം

യ) ഉറപ്പുള്ളവനുണ്ടാം ഉറപ്പിക്കാനൊരു വഴി

ര) വേണമെങ്കിൽ ചക്ക വേരിലും കായ്ക്കും

49 Might is right – സമാനമായ ചൊല്ല്

മ) ശക്തിയാണ് ശരി യ) കയ്യൂക്കുള്ളവൻ കാര്യക്കാരൻ

ര) ശക്തനാണ് ശരി

50. 'താരതമ്യ സാഹിത്യപരിചയം' എന്ന പുസ്തകം എഡിറ്റുചെയ്തതാര്?

മ) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി യ) കെ.എം.ജോർജ്

ര) എൻ.വി.കൃഷ്ണവാര്യർ

51 'ന്റുപ്പൂപ്പായ്ക്കൊരാനേണ്ടാർന്നു' ഇംഗ്ലീഷ് വിവർത്തനത്തിന്റെ പേര്?

മ) മൈ ഗ്രാന്റ് ഫാദർ ഹാഡ് ഏൻ എലിഫന്റ്

യ) മി ഗ്രാന്റ് ഡാഡ് ആഡ് ഏൻ എലിഫന്റ്

ര) മൈ ഗ്രാന്റ് ഫാദേർസ് എലിഫന്റ്

52 'ന്റുപ്പൂപ്പായ്ക്കൊനേണ്ടാർന്നു' ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) നിലീന എബ്രഹാം യ) ആർസു ര) ആർ.ഇ.ആഷർ

53. "The feast of the Goat' – മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) പി.മാധവൻപിള്ള   യ) എൻ.കെ.ദാമോദരൻ   ര) ആശാലത

54. ''വസന്തം ചെറിമരങ്ങളുമായിച്ചെയ്യുന്നത്

എനിയ്ക്ക് നീയുമായിച്ചെയ്യണം'' – ആരുടെ വരികൾ?

മ) ഷെല്ലി   യ) പാബ്ലോനെരൂദ   ര) അന്ന അഹ്മത്തോവ

55. 'നെരൂദയുടെ തിരഞ്ഞെടുത്ത കവിതകൾ' എന്ന വിവർത്തനഗ്രന്ഥത്തിന്റെ എഡിറ്റർ.

മ) പി.സച്ചിദാനന്ദൻ   യ) ടി.പി.രാജീവൻ   ര) കെ.സച്ചിദാനന്ദൻ

56 ആശയത്തിനുമാറ്റം വരാതെ ആവശ്യമെങ്കിൽ കൂടുതൽ വിവരിയ്ക്കുന്ന വിവർത്തന രീതി

മ) പദാനുപദവിവർത്തനം   യ) പരാവർത്തനം (paraphrase)   ര) അനുഗതവിവർത്തനം

57 "Towards a science of Translation' രചിച്ചതാര്

മ) യുജിൻ എ.നൈഡ   യ) യൂജിൻ ഒനീൽ   ര) ജോർജ്ജ് സ്റ്റീനർ

58. സാഹിത്യകൃതികളുടെ ഇന്നത്തെ നിലനില്പിന്റെ അടിസ്ഥാനം തന്നെ വിവർത്തനങ്ങൾ എന്ന നിലയ്ക്കാണ് എന്ന് അഭിപ്രായപ്പെട്ടതാര്?

മ) റെയ്മണ്ട് വില്യംസ് യ) നോം ചോസ്കി ര) *വാൾട്ടർ ബെഞ്ചമിൻ*

59. ഈസോപ്പുകഥകൾ ആദ്യമായി മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) ഐ.ഏ.ഇട്ടൂപ്പ്   യ) ബി.കല്യാണിയമ്മ   ര) ടി.സി.കല്യാണിയമ്മ

60. വ്യാസഭാരതത്തിലെ ഒരു ലക്ഷത്തിഇരുപത്തിനാലായിരം ശ്ലോകങ്ങൾ കൊടുങ്ങല്ലൂർ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ വിവർത്തനം ചെയ്തത് എത്ര ദിവസം കൊണ്ടാണ്?

മ) 100   യ) 874   ര) 1000

61. 'സുധാംഗദ' ഏതു കാവ്യത്തിന്റെ വിവർത്തനമാണ്?

മ) ടെന്നിസന്റെ 'ഈനോൺ' യ) വിക്ടർയൂഗോയുടെ ലാമിറ ലെ___

ര) മിൽട്ടന്റെ പാരഡൈസ് ലോസ്റ്റ്

62. 'സോളമന്റെ ഗീതങ്ങൾ' ചങ്ങമ്പുഴ ഏതുപേരിലാണ് വിവർത്തനം ചെയ്തത്?

മ) സാധുഗീത   യ) ഉത്തമഗീതങ്ങൾ   ര) ദേവഗീത

63. മേഘസന്ദേശത്തിന് 'മേഘഛായ' എന്ന വിവർത്തനം തയ്യാറാക്കിയതാര്?

മ) പുന്നശ്ശേരി നീലകണ്ഠൻ   യ) ജി.ശങ്കരക്കുറുപ്പ്

ര) ആറ്റൂർ കൃഷ്ണപ്പിഷാരടി

64. ഒമർഖയ്യാമിന്റെ 'റൂബായിയാത്തി'ന് സർദാർ കെ.എം.പണിക്കരുടെ വിവർത്തനം?

മ) രസികപ്രിയ   യ) രസികരഞ്ജിനി   ര) രസികരസായനം

65. ‘ജീവിതോത്സവം’ ഏത് കൃതിയുടെ വിവർത്തനമാണ്?

 മ) റൂബയിയാത്ത് യ) ആർട്ട് ഓഫ് ലിവിങ്ങ് ര) പാരഡൈസ് ലോസ്റ്റ്

66. ‘സ്വപ്നവാസവദത്തം’ പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയത്?

 മ) ആറ്റൂർ കൃഷ്ണപ്പിഷാരടി യ) വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ ര) പി.
 വി.കൃഷ്ണൻ നായർ

67. ‘പ്രേതങ്ങൾ’ ഏത് കൃതിയുടെ വിവർത്തനമാണ്?

 മ) മിൽട്ടന്റെ പാരഡൈസ് ലോസ്റ്റ്

 യ) ഇബ്സന്റെ ‘ഗോസ്റ്റ്സ്’ ര) വിക്ടർ യൂഗോയുടെ ലാമിറാ ലെ

68. ഖസാക്കിന്റെ ഇതിഹാസത്തിന്റെ ഫ്രഞ്ച് പരിഭാഷ?

 മ) ലെസ് ലെജന്റ്സ് ഡി ഖസാക്ക് യ) ലെസ് ഖസാക്ക് ഡി ലെജന്റ്

 ര) ലെസ് ദി ലെജന്റ് ഖസാക്ക്

69. ഖസാക്കിന്റെ ഇതിഹാസം ഫ്രഞ്ചിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

 മ) ഡൊമനിക് നതാല്യോ യ) ഡൊമനിക് വിതാല്യോ

 ര) ഡൊമനിക് വിലാത്യോ

70. ദി ട്രാൻസ്ലേറ്റേർസ് ഇൻവിസി ിലിറ്റി: എ ഹിസ്റ്ററി ഓഫ് ട്രാൻസ്ലേഷൻ എന്ന ഗ്രന്ഥം രചിച്ചതാര്?

 മ) ലോറൻസ് വെനൂട്ടി യ) ആർ.ഇ.ആഷർ ര) മക്വെല്ലി

71. ‘ബാബേലിനുശേഷം’ – രചിച്ചതാര്?

 മ) ജോർജ്ജ് സ്റ്റെയ്നർ യ) ജോർജ്ജ് ബർണാഡ്ഷാ

 ര) ജോർജ്ജ് ബൂക്കാനിർ

72. റൂബായിയാത്ത് ജി.ശങ്കരക്കുറുപ്പ് വിവർത്തനം ചെയ്തത് ഏത് പേരിൽ?

 മ) വിലാസലഹരി യ) മാദകലഹരി ര) വിലോലലഹരി

73. ചങ്ങമ്പുഴയുടെ ‘മദിരോത്സവം’ ഏത് കൃതിയുടെ വിവർത്തനം?

 മ) സോളമൻസ് സോങ്സ് യ) പാരഡൈസ് ലോസ്റ്റ്

 ര) റുബായിയാത്ത്

74. നളചരിതം ആട്ടക്കഥ ഫ്രഞ്ചിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

 മ) ഡൊമനിക് ലാപ്പിയർ യ) ഡൊമനിക് വിതാല്യോ

 ര) ഡൊമനിക് ആർതർ

75. നാൽപ്പതിലേറെ മലയാളവിവർത്തനങ്ങളുണ്ടായ ഒരു സംസ്കൃത നാടകം?

മ) അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളം　　　　　　　　യ) സ്വപ്നവാസവദത്തം

ര) തപതീസംവരണം

76. ‘മലയാളത്തിലെ അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളപരിഭാഷകൾ’ രചിച്ചതാര്?

മ) പി.വി.വേലായുധൻ പിള്ള　　യ) പി.വി.കൃഷ്ണൻനായർ

ര) പി.വി.സുകുമാരൻ

77. പാമയുടെ ‘സംഗതി’ വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) വിജയകുമാർ കുനിശ്ശേരി　　യ) സുനിൽ ഞാളിയത്ത്

ര) കെ.ജി.ശങ്കരപ്പിള്ള

78. ഷെല്ലിയുടെ ഓഡ് ടു എ സ്കൈലാർക്ക് വൈലോപ്പിള്ളി വിവർത്തനം ചെയ്തത് ഏത് പേരിൽ?

മ) രാപ്പാടിയോട്　യ) ഗാനലഹരി　ര) വാനമ്പാടിയോട്

79. തമിഴിൽ ‘വിവർത്തന’ പ്രസ്ഥാനത്തെ .... എന്നു വിളിക്കുന്നു.

മ) തർജ്ജുമ　　യ) കലീലദമന　ര) വഴിനൂൽ

80. ഇന്ദുലേഖ ആദ്യമായി ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) ഡബ്ലിയു ഡ്യൂമർഗ്　യ) ചന്തുമേനോൻ　ര) ആർ.ഇ.ആഷർ

81. ആറ്റൂർ കൃഷ്ണപിഷാരടിയുടെ ശാകുന്തള വിവർത്തനമാണ് ......

മ) മലയാള ശാകുന്തളം　　യ) ഭാഷാശാകുന്തളം　　　　ര) കേരളശാകുന്തളം

82 To turn a deaf ear to

മ) കുരുടൻ ആനയെക്കണ്ടപോലെ　യ) കാട്ടിലെ തടി തേവരുടെ ആന ര) അവഗണിയ്ക്കുക

83 To blow one's own trumpet

മ) സ്വയം ചെണ്ട കൊട്ടുക　യ) കുഴലൂത്തുകാരൻ ര) ആത്മപ്രശംസ നടത്തുക

സമാനമായ മലയാള പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തുക

84. Absolute Monarchy

മ) ഏകഛത്രാധിപത്യം യ) ഏകശിലാശാസനം ര) ഏകപത്നീവ്രതം

85. Abatement of rent

മ) വാടകക്കുടിശ്ശിക　　യ) വാടക കുറയ്ക്കൽ　　ര) വാടകച്ചീട്ട്

86. A law suit

മ) ന്യായവിധി യ)　　അന്യായം　　ര) അന്യായബോധനം

87. At first sight

മ) പ്രാഥമിക കാഴ്ച യ) പ്രഥമദർശനം ര) പ്രഥമദൃഷ്ട്യാ

88. Civil aviation

മ) വ്യോമഗതാഗതം യ) ആഭ്യന്തരഗതാഗതം ര) ഭരണനൈപുണി

89. ഇശ്ശഹ ങമമേല്യൈ

മ) ഭരണപരമായ കാര്യം യ) നീതി കാര്യങ്ങൾ ര) പൗരകാര്യങ്ങൾ

90. Cloak Room

മ) വസ്ത്രധാരണമുറി യ) ഘടികാരമുറി ര) വാച്ചുകട

91. Collateral Security

മ) ജാമ്യം യ) അധികജാമ്യം ര) അധികസുരക്ഷ

92. Cross suit

മ) എതിർവ്യവഹാരം യ) എതിർവാദം ര) എതിർന്യായം

93. Draft bill

മ) കരട്ശീട്ട് യ) കരടുരശീതി ര) കരടു ില്‍

94. Exofficio- member

മ) ഔദ്യോഗികാംഗം യ) അനൗദ്യോഗികാംഗം

ര) ഔദ്യോഗികേതര അംഗം

95. Expectancy of life

മ) പ്രത്യാശാജീവിതം യ) ആയുർദൈർഘ്യം ര) ജീവിതപ്രതീക്ഷ

96. Date of expiry

മ) അവസാന തിയ്യതി യ) വിടുതൽ തിയ്യതി ര) കാലഹരണതിയ്യതി

97. Foster Father

മ) മുതുമുത്തച്ഛൻ യ) പ്രപിതാമഹൻ ര) വളർത്തച്ഛൻ

98. Fundamental rights

മ) ആധികാരിക നീതികൾ യ) മൗലികാവകാശങ്ങൾ ര) അടിസ്ഥാനരീതി

99. Green house effect

മ) ഹരിതഗൃഹ്യന്യായം യ) ഹരിതഗൃഹപ്രഭാവം

ര) ഹരിതപ്രഭാവഗൃഹം

100. Hereditary property

മ) പൈതൃകം യ) പരമ്പരാഗതഭൂമി ര) പൈതൃകസ്വത്ത്

101. House of correction

മ) ഗുണപാഠശാല യ) ദുർഗ്ഗുണപരിഹാരപാഠശാല

ര) ദുർഗുണപരിഹാരം

102. House of people

മ) രാജ്യസഭ യ) ലോകസഭ ര) നിയമസഭ

103. Income Tax assesment

മ) ആദായനികുതി നിർണ്ണയം യ) ആദായനികുതി വകുപ്പ്

ര) ആദായനികുതിമൂല്യം

104. Interium report

മ) സമ്പൂർണ്ണ റിപ്പോർട്ട് യ) അന്തിമറി പ്പോർട്ട് ര) ഇടക്കാലറിപ്പോർട്ട്

105 Life sentence

മ) വധശിക്ഷ യ) ജീവപര്യന്തം ര) കഠിനത ടവ്

106. Ministry of defence

മ) ആഭ്യന്തരമന്ത്രാലയം യ) പ്രവാസിമന്ത്രാലയം

ര) പ്രതിരോധമന്ത്രാലയം

107. Mutual consent

മ) ഉഭയസമ്മതം യ) വിസമ്മതം ര) പരസ്പരപൂരകം

108. Objection of dispute

മ) തർക്കവിഷയം യ) വാദപ്രതിവാദം ര) ദുർഗ്ഗുണപരിഹാരം

109 Principal value

മ) ന്യായവില യ) തീർപ്പുവില ര) മുഖവില

110 Reclining chair

മ) മടക്കുകസേര യ) ചാരുകസേര ര) ആട്ടുകട്ടിൽ

111. Stick no bills

മ) ബില്ലുകൾ ഒട്ടിക്കരുത് യ) പരസ്യം പതിക്കുന്നത് കുറ്റകരം

ര) പരസ്യം പതിക്കരുത്

112. Succession act

മ) പിന്തുടർച്ചാ വകാശ നിയമം   യ) പിതൃദായക്രമം   ര) മാതൃദായക്രമം

113 Time schedule

മ) വിലവിവരപ്പട്ടിക   യ) സമയവിവരപ്പട്ടിക   ര)   കാലഗണനപ്പട്ടിക

114. Untiring Effort

മ) പരിശ്രമം യ) പരിശ്രമരീതി ര) അശ്രാന്തപരിശ്രമം

115. Vicious Circle

മ) ദൂഷിതവലയം യ) വിഷ ാധാവലയം ര) ധൈഷണികവലയം

സമാനമായ മലയാള പഴഞ്ചൊല്ലുകൾ കണ്ടെത്തുക

116. Care kills the cat

മ) ശ്രദ്ധിച്ചു പൂച്ചയെ കൊല്ലുക യ) കുളിപ്പിച്ചു പൂച്ചയെ കൊല്ലുക ര) കുളിപ്പിച്ചു കുളിപ്പിച്ചു കുട്ടിയെ കൊല്ലുക

117. Familiarity breeds contempt

മ) പരിചയം ദേഷ്യം വളർത്തും യ) മുറ്റത്തെ മുല്ലയ്ക്ക് മണമില്ല

ര) പരിചയത്തിനു പരിചയമില്ല

118. Never cast your pearls before swine

മ) പോത്തിന്റെ ചെവിയിൽ വേദമോതരുത് യ) മലർന്ന് കിടന്ന് തുപ്പരുത്

ര) തീരാനഷ്ടം തോരാക്കീശ

119 Too many cooks spoil the broth

മ) അത്താഴമുണ്ടാൽ മുത്താഴം വേണ്ട

യ) നീർക്കോലി കടിച്ചാൽ അത്താഴം വേണ്ട

ര) ആളുകൂടിയാൽ പാമ്പുചാവില്ല

120 'വിവർത്തനവിചാരം' എഴുതിയതാര്?

മ) എം.എം.___ ഷീർ യ) എൻ.വി.കൃഷ്ണവാര്യർ ര) എൻ.ഇ.വിശ്വനാഥയ്യർ

121 'വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെടുന്നത് ഭാഷകളല്ല, സംസ്കാരങ്ങളാണ്' എന്ന് പറഞ്ഞതാര്?

മ) വ്ളാഡിമിർ   ഇവിർ യ) ലോറൻസ് വെനൂടി ര) മാത്യുഅർനോൾഡ്

122. Adjudication – മലയാളവിവർത്തനം

മ) മുൻകൂർകോപ്പി യ) തീർപ്പാക്കൽ ര) നീതിബോധം

123 Affidavit – മലയാ ളവിവർത്തനം

മ) സത്യവാങ്മൂലം യ) ഉറപ്പുചീട്ട് ര) അസത്യബോധനം

124. Aggrieved Person – മലയാളവിവർത്തനം

മ) ഉത്തരവാദി യ) സാക്ഷി ര) പരാതിക്കാരൻ

125. 'വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്രഭൂമിക' രചിച്ചതാര്?

മ) ജയാസുകുമാരൻ യ) വി.ആർ.പ്രബോധച ന്ദ്രൻ

ര) എൻ.വി.കൃഷ്ണവാര്യർ

......എന്നു പറയുന്നു

126 സ്രോതപാഠം മുഴുവൻ തർജ്ജമയ്ക്ക് വിധേയമാക്കുന്നതിനെ ·

മ) സമഗ്രവിവർത്തനം യ) അനുഗതതർജ്ജമ ര) സവിരാമതർജ്ജമ

127. 'പുതിയ നിയമം' പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയതിന് വധശിക്ഷയ്ക്ക് വിധിക്കപ്പെട്ടയാളാണ് ....

മ) മാർട്ടിൻ ലൂഥർ യ) ടിൻഡേയ്ൽ ര) വൈക്ലിഫ്

128 വിക്ടർ യൂഗോയുടെ 'ലാ മിറാ ബ്ലെ' മലയാളത്തിലേയ്ക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത് ഏത് പേരിൽ?

മ) പാവങ്ങൾ യ) സാധുക്കൾ ര) ചരമഗതി

129 'പാവങ്ങൾ' എന്ന വിവർത്തനം തയ്യാറാക്കിയതാര്?

മ) വെട്ടം മാണി യ) നിധീകരിക്കൽ മാണിക്കത്തനാർ

ര) നാലപ്പാട്ട് നാരായണമേനോൻ

130 അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളം കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയ തെന്ന്?

മ) 1932 യ) 1882 ര) 1732

131 എ.പി.ജെ.അ__്ദുൾ കലാമിന്റെ Ignited Minds – ന്റെ മലയാളപരിഭാഷ?

മ) ജ്വലിക്കുന്ന മനസ്സുകൾ യ) തിളയ്ക്കുന്ന മനസ്സുകൾ

ര) കത്തുന്ന മനസ്സുകൾ

132 Ignited Minds – മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) എം.പി .വീരേന്ദ്രകുമാർ യ) എം.പി.നാരായണപിള്ള

ര) എം.പി.സദാശിവൻ

133. ചാണക്യന്റെ അർത്ഥശാസ്ത്രത്തിന്റെ ആദ്യമലയാളവിവർത്തനം

മ) ഭാഷാർത്ഥം യ) ഭാഷാകൗടലീയം ര) മലയാളകൗടലീയം

134 പഞ്ചതന്ത്രം കിളിപ്പാട്ട് രചിച്ചതാര്?

മ) കുഞ്ചൻനമ്പ്യാർ യ) എഴുത്തച്ഛൻ ര) ചെറുശ്ശേരി

135 ബൈബിൾ മലയാളത്തിലേക്ക് ആദ്യമായി പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയതാര്?

മ) ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ട് യ) ചാവറയച്ചൻ ര) ബെഞ്ചമിൻ ബെയ്‌ലി

136 ഖുർ–ആൻ ആദ്യമായി മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയതാര്?

മ) മായിൻകുട്ടി എളയ യ) അബുഫൈസി ര) മൊയീൻകുട്ടി എടപ്പാൾ

137 ഘാതകവധം ഏത് കൃതിയുടെ വിവർത്തനമാണ്?

മ) ദി സ്ലെയർ സ്ലേവ് യ) ദി സ്ലെയർ സ്ലെയ്ൻ ര) ദി കില്ലർ സ്റ്റോറി

138. ഷേക്സ്പിയറുടെ "The Taming of the Shrew' കണ്ടത്തിൽ വറുഗീസ് മാപ്പിള വിവർത്തനം ചെയ്തത് ഏതുപേരിൽ?

മ) കലഹവും കാമവും യ) കലഹംമൂലം ര) കലഹിനീദമനകം

139 'The Tempest' – ന്റെ ആദ്യ മലയാളപരിഭാഷ

മ) സുനന്ദാസരസവീരം അഥവാ കൊടുംകാറ്റ്

യ) കൊടുംകാറ്റടിക്കുമ്പോൾ ര) സുനന്ദാവിരസസരസം

140 ഒഥല്ലോയെ ‘ഉത്താലൻ’ എന്ന പേരിൽ വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) കട്ടക്കയത്തിൽ ചെറിയാൻ മാപ്പിള

യ) കണ്ടത്തിൽ വറുഗീസു മാപ്പിള

ര) കാനത്തിൽ വറുഗീസുമാപ്പിള

141. ഇന്നറിയപ്പെടുന്ന ആദ്യത്തെ വിവർത്തനപരിശ്രമം ആരുടേത്?

മ) ഹമ്മുറാബി യ) സാർഗോൺ ര) സെന്റ്ജെറോം

142. നിലവിലുള്ള ഏറ്റവും പഴയ വിവർത്തനമാതൃകയായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്ന ശിലാശാസനമേത്?

മ) തിരുവല്ലാ ശാസനം യ) റോസറ്റ ശാസനം ര) ഹീബ്രു ശാസനം

143. ബൈബിളിന് ആദ്യവിവർത്തനം ഉണ്ടായത് ഏത് ഭാഷയിൽ?

മ) ഹീബ്രു യ) ഗ്രീക്ക് ര) ലാറ്റിൻ

144. ഹോമറിന്റെ ഒഡീസി ലാറ്റിൻപദ്യമായി വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടതെപ്പോൾ?

മ) ക്രി.മു.240 നടുത്ത് യ) ക്രി.മു.420 നടുത്ത് ര) ക്രി.മു.640 നടുത്ത്

145. ശാസ്ത്രീയരീതിയിലുള്ള വിവർത്തനത്തിന്റെ സ്ഥാപകൻ എന്ന് പുകഴ്ത്തി വരുന്നതാരെ?

മ) ഹമ്മുറാബി യ) സാർഗോൺ ര) സെന്റ്ജെറോം

146. വിവർത്തനത്തിനായി ബാഗ്ദാദിൽ ഒരു പണ്ഡിതസംഘത്തെ ആദ്യമായി നിയോഗിച്ച താര്?

മ) ഖലീഫ ഉമർ യ) ഖലീഫ അൽമാമുൻ ര) ഖലീഫ അൽബറൂനി

147. ലാറ്റിനിൻനിന്ന് ജർമ്മനിയിലേക്ക് ബൈബിൾ വിവർത്തനം ചെയ്തതാര്?

മ) മാർട്ടിൻ ലൂഥർ യ) അൽബൂക്കർക്ക് ര) മാർക്കസ് ബർട്ട്ലി

148. കഥാസരിത്സാഗരം ഏതു ഭാഷയിൽനിന്ന് സംസ്കൃതത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ട കൃതിയാണ്?

മ) പാലി യ) പ്രാകൃതം ര) പൈശാചി

149. സംസ്കൃതനാടകങ്ങളിലെ പ്രാകൃതാംശങ്ങളുടെ സംസ്കൃതവിവർത്തനത്തിന്റെ പേരെന്ത്?

മ) വിസ്തംഭം യ) ഛായ ര) നാന്ദി

150. വിവർത്തനത്തിൽ മൂലഭാഷയ്ക്ക് നൽകിയിട്ടുള്ള പേര്?

മ) ലക്ഷ്യഭാഷ യ) ലക്ഷണഭാഷ ര) സ്രോതഭാഷ

151. All that glitters are not gold

മ) പൊന്നുരുക്കുന്നിടത്തു പൂച്ചയ്ക്കെന്തുകാര്യം

യ) വേണമെങ്കിൽ ചക്ക വേരിലും കായ്ക്കും

ര) മിന്നുന്നതെല്ലാം പൊന്നല്ല

152. Many a mickle make a muckle

മ) വെള്ളം വെള്ളം സർവ്വത്ര, തുള്ളികുടിയ്ക്കാനില്ലത്രെ

യ) മുറ്റത്തെ കാട്ടിൽ മുട്ടനൊരാന ര) പലതുള്ളി പെരുവെള്ളം

153. സംസ്കാരികം എന്നു വിശേഷിപ്പിയ്ക്കാൻ പറ്റാത്ത എല്ലാ വിവർത്തനവൈഷമ്യങ്ങളുടെയും അടിസ്ഥാനം .... ആണ്.

മ) ഭാഷാപരം യ) ആശയ പരം ര) ശൈലീപരം

154 Applied linguistics – ന്റെ മലയാളരൂപം ഏത്?

മ) പ്രയുക്ത ഭാഷാശാസ്ത്രം യ) സാമൂഹികഭാഷാശാസ്ത്രം

ര) സംയുക്തഭാഷാശാസ്ത്രം

താഴെക്കൊ ടുക്കുന്ന ശൈലികൾക്ക് സമാനമായ മലയാളപ്രയോഗങ്ങൾ എഴുതുക

155. To smell a rat

മ) സംശയിക്കാൻ കാരണമുണ്ടാവുക യ) സംശയാത്മാ വിനശ്യതി

ര) പൂച്ച മണത്തറിയും

156. To rip in the bud

മ) വിത്തുഗുണം പത്തുഗുണം യ) കടയ്ക്കു കത്തിവെയ്ക്കുക

ര) മുളയിലെ നുള്ളുക

157. To eat one's own words

മ) ഉത്തരം മുട്ടുക യ) പറഞ്ഞതു വിഴുങ്ങുക ര) തിന്നാതെ തിന്നുക

158. At one's wits end

മ) ഉത്തരം മുട്ടിയ യ) തമാശയുടെ അന്ത്യം ര) ഫലിതസാമ്രാട്ട്

159 ജർമ്മൻഭാഷയിലേയ്ക്ക് ആദ്യമായി സമ്പൂർണ്ണ______ൾ വിവർത്തനം നടത്തിയതാര്?

മ) ഹെർമ്മൻ ഗുണ്ടർട്ട് യ) മാർട്ടിൻ ലൂഥർകിംഗ് ര) പ്രീസ്റ്റ്ലി

160. മാർട്ടിൻ ലൂഥർ കിംഗിന്റെ ജർമ്മൻ ബൈബിൾ വിവർത്തനം പ്രസിദ്ധീകൃതമായതെന്ന്?

മ) 1634 യ) 1534 ര) 1738

161 കോമഡി ഓഫ് എറേഴ്സിന്റെ വിവർത്തനത്തിന്റെ ആദ്യ മലയാള പേര്?

മ) കലഹിനി ദമനകം യ) ആൾമാറാട്ടം ര) തെറ്റും തമാശയും

162. വിവർത്തനസിദ്ധാന്തങ്ങൾക്ക് രൂപം നൽകിയ പ്രഥമപാശ്ചാത്യപണ്ഡിതൻ

മ) മാത്യു ആർനോൾഡ് യ) ടിൻഡേയ്ൽ ര) ന്യൂമാൻ

163. 'On Translating Homer' എന്ന വിവർത്തനോപന്യാസം രചിച്ചതാര്?

മ) മാത്യു ആർനോൾഡ് യ) ടിൻഡേയ്ൽ ര) ബർണാഡ്ഷാ

164 പണ്ഡിതപരിതോഷവാദം (Scholar Satisfaction Theory) ആരുടെ വിവർത്തന സിദ്ധാന്തമാണ്?

മ) മാത്യു ആർനോൾഡ് യ) ബർണാഡ്ഷാ ര) എഡ്ഗാർ അലൻപോ

165. കീറ്റ്സിന്റെ Ode to a nightingale ‘രാപ്പാടി’ എന്ന പേരിൽ വിവർത്തനം ചെയ്തത്

മ) ചങ്ങമ്പുഴ യ) ബാലാമണിയമ്മ ര) സുഗതകുമാരി

166 സമ്പൂർണ്ണ വിവർത്തകൻ സമ്പൂർണ്ണകവി കൂടിയാവണം എന്നു പറഞ്ഞതാര്?

മ) കീറ്റ്സ് യ) ജോൺ ഡ്രൈഡൻ ര) ഷെല്ലി

167. വിവർത്തനം എന്ന പ്രക്രിയയ്ക്ക് ഏറ്റവും എളുപ്പം വഴങ്ങിക്കൊടുക്കുന്ന ഭാഷണധർമ്മം .... ആണ്.

മ) ഭാഷണപരത യ) സർഗ്ഗപരത ര) സന്ദേശപരത

168. സാഹിത്യകൃതികളുടെ വിവർത്തനം സ്ട്രോബറിപ്പഴംപോലെ അരോചകമാണെന്ന് അഭിപ്രായപ്പെട്ടതാര്?

മ) മാത്യു ആർനോൾഡ് യ) ഹാരി.ഡി.ഫോറസ്റ്റ് ര) ജോർജ്ജ് സ്റ്റീനർ

169. വിവർത്തനത്തിലെ 'ലോക്കൽ കളർ' എന്നതുകൊണ്ട് വിവക്ഷിക്കുന്നതെന്ത്?

മ) പ്രാദേശികനിറം യ) നാട്ടുപച്ചപ്പ് ര) സാംസ്കാരികവൈജാത്യം

170. 'സൂരജ് കോ ദീപക് ദിഖാനാ' – സമാനമായ മലയാളപ്രയോഗം

മ) കൊല്ലക്കുടിയിൽ തൂശി വിൽക്കുക യ) സൂര്യനെ മെഴുകുതിരി കാട്ടുക

ര) പാതിരാവിൽ സൂര്യനുദിച്ചാൽ

171 'തോട്ടിയുടെ മകൻ' ഇംഗ്ലീഷിലേയ്ക്ക് പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയതാര്?

മ) നിലീന എബ്രഹാം യ) ആർസു ര) ആർ.ഇ.ആഷർ

172. കുഴിയാനയ്ക്ക് സമാനമായ ഇംഗ്ലീഷ്പദം

മ) pit-ant b) ant-lion ര) pitelephant-

173 ന്റുപ്പൂപ്പായ്ക്കൊരാനേണ്ടാർന്ന് – ലെ കുഴിയാനയെ ആഷർ വിവർത്തനം ചെയ്തത് .... എന്നാണ്.

മ) elephant-ant യ) ant-lion ര) ുശലേഹലുവമി

174 'ബഷീർ : മലയാളത്തിന്റെ സർഗ്ഗവിസ്മയം' രചിച്ചതാര്?

മ) എം.എം. ഷീർ യ) ആർ.ഇ.ആഷർ ര) എം.എൻ.കാരശ്ശേരി

175 ആർ.ഇ.ആഷറിനെ കഥാപാത്രമാക്കി രചിക്കപ്പെട്ട മലയാളനോവൽ

മ) ഓമന ഗംഗാധരന്റെ 'ആരുമല്ലാത്ത ഒരാൾ'

യ) എസ്.കെ.പൊറ്റക്കാടിന്റെ ''ഒരുദേശത്തിന്റെ കഥ''

ര) എം.മുകുന്ദന്റെ ''പ്രവാസം''

176. ''ഇമ്മിണി വല്യ ഒന്ന്'' – ആഷർ വിവർത്തനം ചെയ്തത് എങ്ങനെ?

മ) A very big one യ) A much big one ര) A rather big one

177. 'ഇതാണു പാക്യമർഗ്' ആഷർ വിവർത്തനം ചെയ്തത് എങ്ങനെ?

മ) This is lucky mole യ) This is lucky scar ര) This is mole

178 'കള്ള_ുദ്ദൂസ്' – ആഷർ വിവർത്തനം ചെയ്തത്.

a) Silly booby b) Silly buddoose c) Theif buddoose

179 'ഇബ്‌ലീസ് എന്ന പഹയൻ' – ആഷർ വിവർത്തനം ചെയ്തത്

a) Iblis enna pahayan b) That ibilis pahayan c) That scoundrel iblis

180. As the seed so the sprout

മ) വിത്തുഗുണം പത്തുഗുണം

യ) വിതയ്ക്കുന്നവനുണ്ടോ കൊതിയ്ക്കുന്നു

ര) വിത്തെറിയുമ്പോൾ തൂത്തെറിയണം

Answer Key

1 ലീലാസർക്കാർ

2 യ) കടമനിട്ട രാമകൃഷ്ണൻ

3 മ) നരഭോജനം

4 യ) കെ.എൻ.എഴുത്തച്ഛൻ

5 യ) മേഘദൂത്

6 മ) ബാദൽ

7 യ) മറാത്തി

8 മ) സി.വി.വാസുദേവഭട്ടതിരി

9 യ) കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ

10 മ) എൻ.കൃഷ്ണപിള്ള

11 ര) റെയ്മണ്ട് വില്യംസ്

12 യ) ആന്ദ്രേലെഫ്വേർ

13 ര) ഇടപ്പള്ളി കരുണാകരമേനോൻ

14 മ) എൻ.കെ.ദാമോദരൻ

15 ര) പരിഭാഷയുടെ പ്രശ്നങ്ങൾ

16 മ) 1970

17 യ) കെ.എ.കോശി

18 യ) ജയാസുകുമാരൻ

19 മ) ഡോ.വിജയകുമാർ.സി.പി

20 ര) ഫുൽമോനി എന്നും കോരുണ എന്നും പേരായ രണ്ടു സ്ത്രീകളുടെ കഥ

21 മ) സംസ്കൃതം

22 മ) ബംഗാളി

23 ര) പി.മാധവൻപിള്ള

24 മ) രവിവർമ്മ

25 യ) പി.വാസുദേവക്കുറുപ്പ്

26 മ) ലക്ഷ്യഭാഷ

27 യ) മൂല്യമുക്തമായ അർത്ഥപ്രത്യർത്ഥ വിവർത്തനം

28 മ) പദാനുപദവിവർത്തനം

29 മ) 1951

30 യ) പ്രയുക്തഭാഷാശാസ്ത്രം

31 മ) ലിപ്യന്തരണം

32 ര) വിജ്ഞാനകോശം

33 യ) അറബി

34 മ) വില്യം ഹംബോൾട്ട്

35 മ) പി.മാധവൻപിള്ള

36 മ) പിൽഗ്രിംസ് പ്രോഗ്രസ്

37 ര) ആർച്ചുഡീക്കൻകോശി

38 യ) കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ

39 ര) പരോക്ഷവിവർത്തനം

40 മ) വില്യം ജോൺസ്

41 യ) തൊട്ടാവാടി

42 യ) റോബർട്ട് ഫ്രോസ്റ്റ്

43 മ) നിലീന എബ്രഹാം

44 ര) പി.മാധവൻപിള്ള

45 മ) കോമഡി ഓഫ് എറേഴ്സ്

46 ര) സ്മിർനോവ് ട്രോയിൻസ്കി

47 യ) തൊണ്ടിയോടെ പിടിക്കുക

48 ര) വേണമെങ്കിൽ ചക്ക വേരിലും കായ്ക്കും

49 യ) കയ്യൂക്കുള്ളവൻ കാര്യക്കാരൻ

50 മ) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി

51 യ) മി ഗ്രാന്റ് ഡാഡ് ആഡ് ഏൻ എലിഫന്റ്

52 ര) ആർ.ഇ.ആഷർ

53 ര) ആശാലത

54 യ) പാബ്ലോനെരൂദ

55 ര) കെ.സച്ചിദാനന്ദൻ

56 മ) പദാനുപദവിവർത്തനം

57 മ) യുജിൻ എ.നൈഡ

58 മ) റെയ്മണ്ട് വില്യംസ്

59 ര) ടി.സി.കല്യാണിയമ്മ

60 യ) 874

61 മ) ടെന്നിസന്റെ ‘ഈനോൺ’

62 ര) ദേവഗീത

63 യ) ജി.ശങ്കരക്കുറുപ്പ്

64 ര) രസികരസായനം

65 മ) റൂബയിയാത്ത്

66 യ) വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ

67 യ) ഇബ്സന്റെ ‘ഗോസ്റ്റ്സ്’

68 മ) ലെസ് ലെജന്റ്സ് ഡി ഖസാക്ക്

69 യ) ഡൊമനിക് വിതാല്യോ

70 മ) ലോറൻസ് വെനൂട്ടി

71 മ) ജോർജ്ജ് സ്റ്റെയ്നർ

72 മ) വിലാസലഹരി

73 ര) റുബായിയാത്ത്

74 ര) ഡൊമനിക് ആർതർ

75 മ) അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളം

76 ര) പി.വി.സുകുമാരൻ

77 മ) വിജയകുമാർ കുനിശ്ശേരി

78 ര) വാനമ്പാടിയോട്

79 ര) വഴിനൂൽ

80 മ) ഡബ്ലിയു ഡ്യൂമർഗ്

81 ര) കേരളശാകുന്തളം

82 ര) അവഗണിയ്ക്കുക

83 ര) ആത്മപ്രശംസ നടത്തുക

84 മ) ഏകഛത്രാധിപത്യം

85 യ) വാടകകുറയ്ക്കൽ

86 യ) അന്യായം

87 ര) പ്രഥമദൃഷ്ട്യാ

88 മ) വ്യോമഗതാഗതം

89 ര) പൗരകാര്യങ്ങൾ

90 മ) വസ്ത്രധാരണമുറി

91 യ) അധികജാമ്യം

92 മ) എതിർവ്യവഹാരം

93 ര) കരടു___ിൽ

94 മ) ഔദ്യോഗികാംഗം

95 യ) ആയുർദൈർഘ്യം

96 ര) കാലഹരണതിയ്യതി

97 ര) വളർത്തച്ഛൻ

98 യ) മൗലികാവകാശങ്ങൾ

99 യ) ഹരിതഗൃഹപ്രഭാവം

100 ര) പൈതൃക സ്വത്ത്

101 യ) ദുർഗ്ഗുണപരിഹാരപാഠശാല

102 യ) ലോകസഭ

103 മ) ആദായനികുതി നിർണ്ണയം

104 ര) ഇടക്കാലറിപ്പോർട്ട്

105 യ) ജീവപര്യന്തം

106 ര) പ്രതിരോധമന്ത്രാലയം

107 മ) ഉഭയസമ്മതം

108 മ) തർക്കവിഷയം

109 ര) മുഖവില

110 യ) ചാരുകസേര

111 ര) പരസ്യം പതിക്കരുത്

112 മ) പിന്തുടർച്ചാ വകാശനിയമം

113 യ) സമയവിവരപ്പട്ടിക

114 ര) അശ്രാന്തപരിശ്രമം

115 മ) ദൂഷിതവലയം

116 ര) കുളിപ്പിച്ചു കുളിപ്പിച്ചു കുട്ടിയെ കൊല്ലുക

117 യ) മുറ്റത്തെ മുല്ലയ്ക്ക് മണമില്ല

118 മ) പോത്തിന്റെ ചെവിയിൽ വേദമോതരുത്

119 ര) ആളുകൂടിയാൽ പാമ്പുചാവില്ല

120 ര) എൻ.ഇ.വിശ്വനാഥയ്യർ

121 മ) വ്ളാഡിമിർ ഇവിർ

122 യ) തീർപ്പാക്കൽ

123 മ) സത്യവാങ്മൂലം

124 ര) പരാതിക്കാരൻ

125 യ) വി.ആർ.പ്രബോധചന്ദ്രൻ

126 മ) സമഗ്രവിവർത്തനം

127 യ) ടിൻഡേയ്ൽ

128 മ) പാവങ്ങൾ

129 ര) നാലപ്പാട്ട് നാരായണമേനോൻ

130 യ) 1882

131 മ) ജ്വലിക്കുന്ന മനസ്സുകൾ

132 ര) എം.പി.സദാശിവൻ

133 മ) ഹെർമൻ ഗുണ്ടർട്ട്

134 മ) കുഞ്ചൻനമ്പ്യാർ

135 ര) ബെഞ്ചമിൻ ബെയ്‌ലി

136 മ) മായിൻകുട്ടി എളയ

137 യ) ദി സ്ലേയർ സ്ലേയ്ൻ

138 ര) കലഹിനീദമനകം

139 മ) സുനന്ദാസരസവീരം അഥവാ കൊടുംകാറ്റ്

140 യ) കണ്ടത്തിൽ വറുഗീസു മാപ്പിള

141 യ) സാർഗോൺ

142 യ) റോസറ്റ ശാസനം

143 മ) ഹീബ്രു

144 ര) ക്രി.മു.640 നടുത്ത്

145 ര) സെന്റ്ജെറോം

146 യ) ഖലീഫ അൽമാമുൻ

147 മ) മാർട്ടിൻ ലൂഥർ

148 മ) പാലി

149 യ) ഛായ

150 ര) സ്രോതഭാഷ

151 ര) മിന്നുന്നതെല്ലാം പൊന്നല്ല

152 ര) പലതുള്ളി പെരുവെള്ളം

153 മ) ഭാഷാപരം

154 മ) പ്രയുക്ത ഭാഷാശാസ്ത്രം

155 മ) സംശയിക്കാൻ കാരണമുണ്ടാവുക

156 ര) മുളയിലെ നുള്ളുക

157 യ) പറഞ്ഞതു വിഴുങ്ങുക

158 മ) ഉത്തരം മുട്ടിയ

159 യ) മാർട്ടിൻ ലൂഥർകിംഗ്

160 യ) 1534

161 യ) ആൾമാറാട്ടം

162 യ) ടിൻഡേയ്ൽ

163 മ) മാത്യു ആർനോൾഡ്

164 മ) മാത്യു ആർനോൾഡ്

165 ര) സുഗതകുമാരി

166 യ) ജോൺ ഡ്രൈഡൻ

167 ര) സന്ദേശപരത

168 യ) ഹാരി.ഡി.ഫോറസ്റ്റ്

169 ര) സാംസ്കാരികവൈതൃകം

170 മ) കൊല്ലക്കുടിയിൽ തൂശി വിൽക്കുക

171 ര) ആർ.ഇ.ആഷർ

172 യ) മിഹേശീ

173 മ) elephantant-

174 യ) ആർ.ഇ.ആഷർ

175 മ) ഓമന ഗംഗാധരന്റെ ‘ആരുമല്ലാത്ത ഒരാൾ’

176 ര) A rather big one

177 യ) This is lucky scar

178 മ) Silly booby

179 ര)That scoundrel iblis

180 മ) വിത്തുഗുണം പത്തുഗുണം